

IQ-MOBIL SOLUTIONS GMBH
ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN

IQ-MOBIL SOLUTIONS GMBH
GENERAL TERMS AND CONDITIONS

- | | |
|--|--|
| <p>1. Geltungsbereich: Diese Bedingungen gelten für Lieferungen, Leistungen und Lizenzen jeder Art, die die IQ-mobil solutions GmbH, Holzkirchen ("IQM") gegenüber ihren Kunden erbringt, soweit in dem zwischen IQM und dem Kunden abgeschlossenen Kauf-, Lizenz-, Dienst-, Werk- oder sonstigen Vertrag („Vertrag“) keine entgegenstehenden Vereinbarungen getroffen werden. Die Sachen, Rechte, Lizenzen oder körperlichen oder unkörperlichen Werke, die Gegenstand des Vertrages sind („Liefergegenstände“), sind ausschließlich für Unternehmer bestimmt und werden nicht an Verbraucher geliefert.</p> | <p>Scope. These Conditions shall apply to all supplies, services and licenses of any kind provided by IQ-mobil solutions GmbH, Holzkirchen, Germany ("IQM") to its customers ("Customer(s)"). If IQM and the Customer have entered into a contract of sale or a service, license or other agreement (hereafter collectively referred to as "Contract"), these Conditions shall apply except if and to the extent that the Contract provides otherwise. The goods, rights, licenses, or tangible or intangible works which are the subject matter of the Contract ("Deliverables") are intended for use by businesses and not for delivery to consumers.</p> |
| <p>2. Widerspruchsklausel: Den Geschäftsbedingungen des Kunden wird hiermit widersprochen, soweit ihrer Geltung nicht ausdrücklich schriftlich zugestimmt wurde. Eine solche Zustimmung gilt nur für den Einzelfall, nicht für frühere oder künftige Lieferungen und Leistungen.</p> | <p>No Other Terms and Conditions. IQM does not accept any terms and conditions which deviate from these Conditions, except if such terms and conditions have been expressly accepted by IQM.</p> |
| <p>3. Für die Auftragsbestätigung behält sich IQM eine Frist von zwei Wochen vor. Mit der Annahme einer Bestellung kann nur gerechnet werden, wenn diese schriftlich bei IQM eingeht.</p> | <p>Orders to IQM must be submitted in writing. IQM reserves two weeks to confirm orders.</p> |
| <p>4. Technische Unterlagen, Kostenvoranschläge, Zeichnungen und Kalkulationen, die dem Kunden im Rahmen der Auftragsverhandlungen und der Vertragsausführung überlassen werden, dürfen vom Kunden nicht für andere Zwecke verwendet, vervielfältigt oder Dritten zugänglich gemacht werden. Eigentums-, Urheber- und sonstige Rechte an derartigen Unterlagen behält sich IQM vor. Für den Fall, dass der Kunde derartige Unterlagen benutzt, ohne nach dem Vertrag dazu berechtigt zu sein, ist IQM berechtigt, die sofortige Herausgabe zu verlangen.</p> | <p>The Customer shall refrain from using for any purpose unrelated to the Contract, copying and making available to third parties any technical specifications, drawings, quotations and calculations which the Customer may receive from IQM, in particular in connection with the negotiation or the performance of the Contract. IQM reserves the copyright and other rights in such materials. In the event that the Customer violates the foregoing obligation, IQM shall be entitled to request immediate release and delivery of such materials.</p> |
| <p>5. Lieferbedingungen: Alle Lieferungen erfolgen von Liefergegenständen ab Lager Holzkirchen, Incoterms 2010. Entsprechend verstehen sich dann auch die von IQM angegebenen Preise. Sofern nicht anders vereinbart, trägt IQM in diesem Falle für Versand, Verpackung und Versicherung auf Kosten des Kunden Sorge.</p> | <p>Terms of Delivery. All Deliverables shall be delivered ex works Holzkirchen, Incoterms 2010. In that case, the prices quoted by IQM shall be deemed agreed on the same basis, and, unless otherwise agreed, IQM will arrange for shipping, packaging and insurance at the Customer's expense.</p> |
| <p>6. Die Einhaltung von Lieferterminen setzt die Erfüllung aller vom Kunden zu erfüllenden Lieferbedingungen voraus. Fixgeschäfte bedürfen in jedem Fall ausdrücklicher Bestätigung. Liefertermine sind nur bei ausdrücklicher Bestätigung als „verbindlich“ bindend.</p> | <p>IQM shall be under no obligation to observe any delivery date until and unless the Customer has complied fully with all of its responsibilities regarding the delivery. Time shall not be regarded to be of the essence except if expressly agreed. No delivery date shall be binding on IQM unless it has been expressly confirmed as "binding".</p> |
| <p>7. Teillieferungen bleiben vorbehalten.</p> | <p>IQM reserves the right to make partial deliveries.</p> |
| <p>8. Richtige und rechtzeitige Selbstbelieferung bleibt vorbehalten.</p> | <p>The obligation to deliver any Deliverables shall be subject to the condition precedent that IQM shall have been supplied correctly and in due time by its suppliers.</p> |
| <p>9. Schutzrechte: Das Recht des Kunden, Liefergegenstände, die durch gewerbliche Schutzrechte geschützt sind, zu nutzen, insbesondere Computer-Software-Erzeugnisse einschließlich der Nutzerdokumentation ("Software"), ist auf die internen Geschäftszwecke des Kunden beschränkt und bestimmt sich ausschließlich nach dem Vertrag und diesen Bedingungen. Alle sonstigen Rechte an solchen Liefergegenständen bleiben vorbehalten. Der Quellcode von Software wird nur geliefert, wenn dies ausdrücklich vereinbart ist.</p> | <p>Property Rights. The Customer's right to use any Deliverables supplied by IQM which are protected by intellectual property rights, in particular computer software Deliverables and documentation ("Software"), shall be strictly limited to internal business purposes and otherwise as provided in the Contract and in these Conditions. All other rights are reserved. The source code of the Software will not be delivered unless expressly agreed.</p> |
| <p>9.1 Der Kunde verpflichtet sich, es zu unterlassen, (a) ihm überlassene Kopien der Software zu dekompileieren, zurückzuentwickeln, zu disassemblieren oder in sonstiger Weise in eine für Personen wahrnehmbare Form zu bringen oder (b) zu modifizieren, zu adaptieren, zu übersetzen oder zur Herstellung ganz oder teilweise abgeleiteter Werke zu benutzen, soweit dies nicht nach dem Vertrag oder zwingenden gesetzlichen Vorschriften gestattet ist. Gleiches gilt für die Veröffentlichung der Ergebnisse etwaiger Benchmark-Tests ohne vorherige Zustimmung von IQM. Alle Sicherungskopien müssen alle vom Inhaber der Rechte vorgesehenen Marken sowie Schutzrechts- und Anwenderhinweise originalgetreu wiedergeben.</p> | <p>The Customer shall refrain from (a) reverse engineering the Software or reducing it in any other ways to a form perceptible to humans; or (b) modifying, adapting or translating the Software, or creating derivative works of the Software, except in each case to the extent expressly permitted in the Contract or by mandatory law. The same shall apply to any publication of any benchmark tests with the Software without IQM's prior written consent. Any copies of the Software shall contain all of the copyright notices shown on the original.</p> |
| <p>9.2 Etwaige gesetzlich zwingende Rechte des Kunden zur Vervielfältigung und Bearbeitung, wenn und soweit dies für eine erlaubte bestimmungsgemäße Benutzung der Software einschließlich der</p> | <p>Neither the Customer's right to copy and modify the Software to the extent expressly permitted by applicable mandatory legislation regarding back up or the elimination of errors nor the Customer's rights</p> |

IQ-MOBIL SOLUTIONS GMBH ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN

IQ-MOBIL SOLUTIONS GMBH GENERAL TERMS AND CONDITIONS

Datensicherung und der Fehlerbeseitigung erforderlich ist, bleiben ebenso unberührt wie das Recht zur gesetzlich zwingend erlaubten Dekompilierung.

under applicable mandatory legislation regarding reverse engineering shall be deemed restricted hereby.

- 9.3 Der Kunde darf ihm überlassene Kopien der Software einem **Dritten** nur mit der vorherigen schriftlichen Zustimmung von IQM verkaufen, **überlassen** oder dem Dritten den Zugriff auf diese ermöglichen. Die Zustimmung zur Überlassung ist zu erteilen, wenn der Dritte alle Rechte und Pflichten aus dem Vertrag und diesen Bedingungen an Stelle des Kunden übernimmt und der Kunde in seinem Besitz befindliche Kopien der Software zerstört und kein wichtiger Grund zur Verweigerung der Zustimmung vorliegt. Der nicht Erwerbszwecken dienende Verleih der Software ist von vorstehendem Zustimmungserfordernis ausgenommen, solange der Entleiher sich den Beschränkungen dieses Abschnittes unterwirft und der Verleih nicht dazu führt, dass mehrere Kopien der Software gleichzeitig genutzt werden.
- 9.4 Soweit der Kunde nach dem Vertrag berechtigt ist, Kopien der Software an **Dritte** weiterzugeben oder diesen den Zugriff auf die Software zu erlauben, besteht dieses Recht nur wenn und soweit der Kunde diesen Dritten zum Schutze der Rechte von IQM vertraglich Nutzungsbeschränkungen mindestens in dem in vorstehenden Absätzen dieses Abschnittes festgelegten Umfang auferlegt und angemessene technische und organisatorische Maßnahmen zur Sicherstellung der Einhaltung dieser Beschränkungen ergreift. Der Kunde verpflichtet sich in diesem Fall, IQM für jede Verletzung von Schutzrechten durch diese Dritten einzustehen und IQM von sämtlichen Ansprüchen der Dritten im Zusammenhang mit der Software freizustellen, die nicht auf einer Verletzung des Vertrages durch IQM beruhen.
10. **Entwicklungsergebnisse:** Sämtliche Schutz-, Nutzungs- und Verwertungsrechte an und aus sämtlichen (a) Bearbeitungen oder Umarbeitungen von - oder abgeleiteten Werken aus - Liefergegenständen, auch wenn diese durch oder für den Kunden entwickelt werden und (b) Liefergegenständen oder sonstigen Entwicklungsergebnissen, die von IQM oder ihren Erfüllungsgehilfen – ggf. gemeinsam mit dem Kunden - im Zusammenhang mit dem Vertrag geschaffen werden, stehen weltweit ausschließlich IQM zu. Der Kunde überträgt diese hiermit auf die dies annehmende IQM.
- Zur Klarstellung: IQM stehen keine Rechte an vom Kunden unabhängig entwickelten, abtrennbaren, d.h. ohne Verletzung der Rechte von IQM an dem Liefergegenstand verwertbaren, Verbesserungen zu.
- Soweit eine Übertragung der Rechte rechtlich nicht zulässig ist, steht der Kunde IQM für die kosten- und lastenfreie Einräumung einer ausschließlichen, räumlich und zeitlich unbeschränkten, gebührenfreien, ohne Zustimmung abtretbaren und unterlizenzierbaren Lizenz für alle bekannten Nutzungsarten ein. Der Kunde gewährt diese hiermit der dies annehmenden IQM. Soweit die Entwicklung im Auftrag des Kunden erfolgte, erhält dieser lediglich ein nicht-ausschließliches Nutzungsrecht nach Maßgabe des Vertrages und dieser Bedingungen.
11. **Vertraulichkeit:** Beide Parteien verpflichten sich, von der jeweils anderen Partei erhaltene vertrauliche geschäftliche und technische Informationen streng vertraulich zu behandeln und ausschließlich für Zwecke des Vertrages zu verwenden. Diese Beschränkung gilt nicht für Informationen, die nachweislich zur Zeit der Überlassung öffentlich oder dem Empfänger bereits bekannt waren oder nach Überlassung an den Empfänger veröffentlicht werden, ohne dass der Empfänger dies zu vertreten hätte. Jede Partei steht dafür ein, dass die Bestimmungen dieser Vertraulichkeitsklausel auch von ihren Angestellten, Erfüllungsgehilfen und Beratern beachtet werden, und zwar auch nach Beendigung des Vertragsverhältnisses zwischen der Partei und solchen Angestellten, Erfüllungsgehilfen oder Beratern. Der Empfänger unterrichtet den Inhaber unverzüglich, wenn ihm von dem Inhaber
- The Customer shall refrain from selling the Software or generally **making the Software available to any third party**, whether by delivering a data medium, over a network, or in any other form, whether or not for compensation, except with IQM's prior written consent. Unless IQM has reasonable cause to withhold the consent, it shall be granted if the third party acquirer assumes all obligations regarding the Software under the Contract and these Conditions and the Customer destroys all copies of the Software in its possession. Lending the Software for other than commercial purposes shall not require IQM's consent to the extent that the recipient submits to the terms of this Section and the lending does not constitute simultaneous use of more than one copy of the Software.
- If the Contract expressly provides that copies of the Software may be made available to a third party ("**End User**") or that the Customer may allow End Users to access the Software, this right shall only apply to the extent that (a) such End User has executed a valid license agreement with the Customer that is (i) not less protective of IQM's Property Rights in the Software and (ii) not less restrictive on the End User's right of use of the Software than the provisions set forth in the preceding par.s of this Section; and (b) the Customer implements appropriate procedures to supervise and enforce End User compliance with such restrictions. The Customer also agrees to (a) indemnify IQM for any damage or loss suffered in connection with the infringement of IQM's Property Rights in such Software by an End User and (b) hold IQM harmless from any claims asserted by End Users in connection with the use of, or access to, the Software and not caused by IQM's breach of the Contract.
- Derivative Works, New Materials.** All right and title worldwide, including any right of use or exploitation, in or to any (a) modifications, alterations or derivate works of a Deliverable, even if discovered, developed or created by or for Customer, and (b) Deliverables or other works or results discovered, developed or created by IQM or IQM's agents – whether or not in cooperation with the Customer - in connection with the Contract shall exclusively be owned by IQM. The Customer hereby transfers such right and title to IQM who accepts such transfer.
- For the avoidance of doubt, IQM's right or title shall not extend to any improvements independently developed by Customer to the extent that such improvements are separable, i.e. can be exploited without infringing upon IQM's rights in the Deliverable.
- Where an assignment is not legally possible, Customer guarantees that IQM will receive a fully paid, exclusive, perpetual, worldwide, transferable and sublicensable license for all known methods of use. The Customer hereby grants such license to IQM who accepts such license. Where such development is part of IQM's services to the Customer, Customer shall receive a simple non-exclusive license in such derivative works, works or results in accordance with the Contract and/or these Conditions.
- Confidentiality.** The parties mutually agree to keep all confidential technical and commercial information received from the respective other party strictly confidential and to refrain from using any such confidential information except as strictly required to perform the Contract. Only information which the recipient can show was already published or known to it at the time of disclosure or that was published later without the fault of the recipient shall be exempted from this clause. The parties represent and warrant that their respective employees, consultants and subcontractors are bound by a secrecy obligation corresponding to or exceeding the standard set by this clause, which secrecy obligation shall remain in force even after the end of the relationship between the party concerned and its employees, consultants and subcontractors. The recipient shall notify the owner of

IQ-MOBIL SOLUTIONS GMBH
ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN

IQ-MOBIL SOLUTIONS GMBH
GENERAL TERMS AND CONDITIONS

übermittelte vertrauliche Informationen bereits bekannt waren, Informationen, die der Inhaber als vertraulich ansieht, bekannt geworden sind, oder er von einem Gericht, einer Behörde oder einem Dritten aufgefordert wird, vertrauliche Informationen mitzuteilen. Diese Vertraulichkeitsklausel bleibt auch nach Beendigung des Vertrages wirksam.

any confidential information in the event that it becomes aware that information which the respective other party regards as confidential has become publicly known, or if notes or media containing such confidential information are lost, or if it deems itself legally obliged to provide confidential information to any third party, including courts of law or government entities. This confidentiality clause shall remain in force even after termination of the Contract.

12. **Abnahme:** Von IQM erstellte Werke sind innerhalb von zwei Wochen nach Übergabe vom Kunden in Anwesenheit von Vertretern beider Parteien abzunehmen. Die Abnahme ist seitens des Kunden schriftlich zu bestätigen, wenn die in der Leistungsbeschreibung genannten Spezifikationen im wesentlichen erfüllt sind. Solange IQM die schriftliche Abnahmebestätigung des Kunden nicht übergeben wurde, ist der Kunde nicht berechtigt, das Werk zu benutzen. Wenn der Kunde das Werk dennoch nutzt, gilt dies als Abnahme.

Acceptance. Any Deliverables delivered and installed by IQM which require acceptance under the Contract or statutory law, shall be accepted by the Customer within two weeks from installation in the presence of representatives of IQM, provided the Deliverable essentially complies with the specifications agreed between the parties. The Customer shall confirm the acceptance in writing. Prior to delivery of the acceptance certificate to IQM, the Customer shall refrain from using the Deliverable. In the event that the Customer uses the Deliverable prior to delivery of the acceptance certificate to IQM, such use shall be regarded as acceptance.

IQM kann in sich abgeschlossene Teillieferungen oder Teilleistungen gesondert zur Abnahme stellen (Teilabnahme). Die Abnahme der Gesamtleistung ist dann mit der letzten Teilabnahme erfolgt. Eine gesonderte Endabnahme findet nicht statt.

IQM is entitled to submit individual self-contained components or phases of Deliverables for separate, independent acceptance (acceptance in part). The complete Deliverable will then be deemed accepted after the last acceptance in part has taken place. In that case, no additional final acceptance for the complete Deliverable is required.

13. **Zahlungsziel:** Alle Rechnungen sind netto (ohne Abzug) sofort zur Zahlung fällig, sofern im Vertrag nichts anderes vereinbart ist. Der Kunde kommt auch ohne Mahnung mit der Zahlung spätestens zwei Wochen nach Fälligkeit und Zugang der Rechnung in Verzug.

Terms of Payment. All invoices shall be paid upon receipt without any deduction, unless otherwise agreed. Customer will be deemed in default with a payment at the latest after expiry of two weeks from (i) the due date and (ii) receipt of IQM's invoice.

14. Die gesetzliche **Umsatzsteuer** ist nicht in die von IQM genannten Preise eingeschlossen, sondern wird in gesetzlicher Höhe am Tag der Rechnungsstellung in der Rechnung gesondert ausgewiesen.

Value Added Tax shall not be deemed included in the prices quoted by IQM, and, if applicable, it will be shown separately in the invoice at the rate prevailing on the date of the invoice.

15. **Preisliste:** Lieferungen und Leistungen, für die keine bestimmte Vergütung vereinbart wurde, werden nach Maßgabe der bei Eingang der Bestellung geltenden IQM-Preisliste berechnet.

Price List. Supplies and services not covered by the Contract shall be billed based on the price list prevailing at the time of receipt of the order.

16. Die **Aufrechnung** durch den Kunden ist nur zulässig, wenn die zugrunde liegenden Gegenansprüche unbestritten oder rechtskräftig festgestellt sind.

The Customer shall not be entitled to **set off** any of its claims against claims of IQM, except where the Customer's claims are undisputed or have been confirmed by a final court judgment.

Dies gilt auch für die Geltendmachung von - auch kaufmännischen - **Zurückbehaltungsrechten** und insbesondere auch für die Minderung laufender Zahlungen an IQM aufgrund von angeblichen Mängeln von Liefergegenständen; dem Kunden bleibt in diesem Falle vorbehalten, diesbezüglich nach Zahlung Rückzahlung aus Bereicherungsrecht bzw. Schadenersatz nach Maßgabe des Vertrages geltend zu machen.

The foregoing shall also apply to any **right of retention** under civil or commercial law, and in particular to any deductions from recurrent payments to IQM based on supposed defects of Deliverables. This shall, however, not limit Customer's claim for repayment of any amounts paid but not owed to IQM *after* such payment to IQM.

Vorstehende Ausschlüsse gelten nicht, wenn Forderung und Gegenforderung in der Weise rechtlich verknüpft sind, dass die eine nur in Abhängigkeit von der Erfüllung der jeweils anderen zu erfüllen ist.

The foregoing exclusions shall not apply where claim and counterclaim are legally connected in such way that each obligation must only be fulfilled in consideration of fulfillment of the other.

IQM ist berechtigt, Leistungen aus dem Vertrag auch aufgrund von Ansprüchen gegen den Kunden aus anderen rechtlichen Verhältnissen zurückzubehalten.

IQM reserves the right to retain or suspend any performance under the Contract where Customer has not fulfilled a legal obligation to IQM, in particular where it is late on payments, even where such obligation to IQM is not based on, or related to, the Contract.

17. **Sach- und Rechtsmängel:** Soweit der Kunde Liefergegenstände bei einem Händler erworben hat, sind Ansprüche bei Sach- oder Rechtsmängeln ausschließlich diesem gegenüber nach Maßgabe des mit ihm geschlossenen Vertrages geltend zu machen. In allen anderen Fällen eventueller Sach- oder Rechtsmängel von Liefergegenständen stehen dem Kunden gesetzliche Nachbesserungs-, Nachlieferungs-, Rücktritts- oder Minderungsrechte nur nach Maßgabe der folgenden Bestimmungen zu:

Limited Remedies for Defects (Warranty). Where Customer has acquired the Deliverable from a reseller, remedies for defects of the Deliverable shall exclusively be asserted vis-à-vis such reseller in accordance with the terms of the agreement between Customer and reseller. In all other cases, in the event of any defect of a Deliverable, including any deviation from agreed specifications and/or any violation of rights of third parties (collectively "**Defects**") the Customer may exercise its statutory remedies for repair or replacement, reduction in the agreed price or cancellation of the Contract ("**Warranty Claims**") only within the limits set forth hereinafter:

- 17.1 Die Rechte des Kunden bei Sach- oder Rechtsmängeln sind ausgeschlossen, soweit der Liefergegenstand nur unerheblich von Beschaffenheitsangaben abweicht und/oder die Eignung des Liefergegenstandes für die geschuldete Verwendung nur unerheblich

Any Warranty Claims shall be excluded unless the Defect in question substantially limits the suitability of the Deliverable for the agreed purpose.

IQ-MOBIL SOLUTIONS GMBH
ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN

IQ-MOBIL SOLUTIONS GMBH
GENERAL TERMS AND CONDITIONS

eingeschränkt ist.

- | | | |
|------|--|--|
| 17.2 | Der Kunde hat Liefergegenstände unverzüglich nach Ablieferung zu untersuchen und Mängel oder Abweichungen zu rügen. Soweit der Kunde bei ordnungsgemäßer Prüfung erkennbare Lieferabweichungen, insbesondere Mängel, Mengenabweichungen oder Lieferung anderer als der bestellten Liefergegenstände nicht unverzüglich nach Ablieferung rügt, gelten diese als genehmigt wie geliefert. Die Rüge ist nicht mehr unverzüglich, wenn sie IQM nicht innerhalb von 14 Tagen nach Ablieferung zugeht. | The Customer shall inspect any Deliverables and notify IQM of any defects or deviations thereof immediately after delivery. In the absence of such immediate notice, the Customer shall be deemed to have consented to any deviations of the Deliverables that could have been detected, in particular, without limitation, (a) defects, or (b) delivery of (i) a quantity or (ii) a product other than agreed. The notice shall in particular not be deemed immediate if it is received more than 14 days after delivery. |
| 17.3 | IQM behält sich die Wahl der Art der Nacherfüllung vor. Übt IQM das Wahlrecht nicht innerhalb einer vom Kunden gesetzten angemessenen Frist aus, geht es auf den Kunden über. IQM behält sich – auch bei Werkverträgen - zwei Nacherfüllungsversuche vor, es sei denn, dieses ist dem Kunden im Einzelfall unzumutbar. Liefert IQM zum Zwecke der Nacherfüllung nach, ist der Kunde zur Herausgabe des mangelhaften Liefergegenstandes verpflichtet und hat Wertersatz für Gebrauchsvorteile zu leisten. | IQM reserves the right to decide whether to repair or to replace any Deliverable which should prove to be defective. If IQM fails to exercise such right within a reasonable time limit set by Customer, such right shall pass to Customer. IQM reserves – also in work contracts - at least two attempts at such repair or replacement, except where this should unduly prejudice Customer in individual cases. Where IQM replaces a defective Deliverable, the Customer shall return the defective Deliverable to IQM and compensate prior use of such Deliverable. |
| 17.4 | Die Rechte des Kunden bei Sach- oder Rechtsmängeln sind ausgeschlossen, soweit der Kunde den Liefergegenstand (a) für einen anderen als den vertraglich festgelegten Zweck oder entgegen den gesetzlichen Vorschriften oder den vom Hersteller herausgegebenen Richtlinien einsetzt oder (b) ohne schriftliche Zustimmung von IQM (i) bearbeitet oder verändert oder (ii) zusammen mit anderer Soft- oder Hardware einsetzt, die nicht vom Hersteller des Liefergegenstandes ausdrücklich für eine solche Verwendung zugelassen ist, es sei denn, dass die vorgenannten Umstände für den Mangel nicht ursächlich waren. | Furthermore any Warranty Claims shall be excluded to the extent that the Customer (a) uses the Deliverable for any purpose other than the contractual purpose or in violation of the relevant statutory requirements and/or any guidelines issued by the manufacturer; or (b) either (i) modifies the Deliverable or (ii) uses of the Deliverable in connection with any hardware or software not approved by the manufacturer of the Deliverable for such purpose, unless, in each case, the Customer has obtained IQM's prior written consent, and except, in each case, where the foregoing circumstances did not cause the Defect. |
| 17.5 | Die Rechte des Kunden bei Rechtsmängeln sind ausgeschlossen, soweit sie sich auf Rechte beziehen, die nur außerhalb des Landes, in das der Liefergegenstand geliefert wird, des EWR und der Schweiz gelten oder soweit der Kunde nicht IQM auf Verlangen vollumfänglich die Verteidigung überlässt und alle erforderlichen Vollmachten erteilt. | Furthermore any Warranty Claims for violation of third-party rights shall be excluded unless such third-party rights are valid within the country into which the Deliverable is delivered, the EEA or Switzerland and the Customer enables IQM to conduct the defense alone without any restriction and grants to IQM the necessary powers. |
| 17.6 | Die Liefergegenstände sind ausschließlich für den unternehmerischen Verkehr bestimmt. Gesetzliche Rückgriffsansprüche bestehen demgemäß nicht. | Recourse: The Deliverables are not intended to be distributed to Consumers as defined in statutory law, therefore the Customer does not have a statutory right of recourse . |
| 18. | Beschaffungsgarantien bedürfen in jedem Falle einer ausdrücklichen Erklärung von IQM. Eine selbständige Herstellergarantie, die einem Liefergegenstand beigelegt ist, begründet im Zweifel keine Beschaffungsgarantie. | IQM shall not be deemed to have guaranteed certain properties of the Deliverables except if it has expressly confirmed such guarantee. The manufacturer's warranty issued with any Deliverable shall not be deemed a guarantee of certain properties unless it expressly states otherwise. |
| 19. | Haftung. Eine vertragliche oder außervertragliche Schadensersatzpflicht seitens IQM besteht nur, sofern der Schaden auf grobe Fahrlässigkeit oder Vorsatz zurückzuführen ist. Für die schuldhaft Verletzung von Leib, Leben oder Gesundheit einer natürlichen Person haftet IQM nach Maßgabe der gesetzlichen Bestimmungen auch bei nur einfacher Fahrlässigkeit. Zusätzlich haftet IQM nach Maßgabe der gesetzlichen Bestimmungen auch für die nur einfach fahrlässige Verletzung einer wesentlichen Vertragspflicht, allerdings der Summe nach begrenzt auf die Vermögensnachteile, die IQM bei Abschluss des Vertrages als mögliche Folge der Vertragsverletzung hätte voraussehen müssen. Wesentliche Vertragspflichten im vorgenannten Sinne sind solche Verpflichtungen, deren Erfüllung die ordnungsgemäße Durchführung des Vertrages und die Erreichung des Vertragszweckes überhaupt erst ermöglichen und auf deren Einhaltung der Kunde regelmäßig nach Inhalt und Zweck des Vertrages vertrauen darf. Dies umfasst insbesondere die Verpflichtung, die Vertragsleistungen fristgemäß und in einer Weise zu erbringen, die Leib, Leben, Gesundheit und Eigentum des Kunden und seiner Mitarbeiter nicht gefährdet. | Liability. IQM shall be liable in damages, whether based on contract or any other legal theory, only to the extent that the damage was caused by gross negligence or willful misconduct imputable to IQM. In the event of death of a natural person or personal injury to the latter, IQM shall be liable also for slight negligence in accordance with statutory law. In addition, IQM shall also be liable in accordance with statutory law for a slightly negligent violation of a fundamental duty under the Contract, but such liability shall be limited to such damage as IQM could have reasonably foreseen at the time of signing of the Contract. Fundamental duties as used herein comprises all duties which must be fulfilled by IQM in order to enable consummation of the Contract and the achievement of its purposes and fulfillment of which the Customer may reasonably expect in view of the content and purposes of the Contract such as the duty to consummate the Contract in a timely manner and a manner which does not endanger the life or health or personal property of Customer and its personnel. |
| 19.1 | Für Schäden im Zusammenhang mit dem Verlust von Daten haftet IQM nur insoweit wie diese nicht durch eine angemessene regelmäßige Datensicherung hätten vermieden werden können. Ebenso haftet IQM | IQM's liability shall cover neither damage caused by the loss of data to the extent such loss could have been avoided by reasonable regular back-up, nor damage caused by using any Deliverables which could |

IQ-MOBIL SOLUTIONS GMBH ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN

IQ-MOBIL SOLUTIONS GMBH GENERAL TERMS AND CONDITIONS

nicht für Schäden, die durch Liefergegenstände verursacht worden sind, sofern diese Schäden aufgrund einer Überprüfung der Arbeitsergebnisse derselben in regelmäßigen Abständen hätten vermieden werden können.

have been prevented by examination of the work products of such Deliverable at regular intervals.

- 19.2 Im Vertrag oder diesen Bedingungen vereinbarte Beschränkungen der Haftung von IQM gelten auch für die etwaige persönliche Haftung der Organe, Angestellten oder Erfüllungsgehilfen von IQM. Limitations on IQM's liability agreed in the Contract or these Conditions shall apply also to the personal liability of IQM's officers, employees or agents.
- 19.3 Die Haftung von IQM im Zusammenhang mit Sach- oder Rechtsmängeln von Liefergegenständen, die ohne Vergütung zur Verfügung gestellt werden, z.B. Demo-Versionen von Software, ist auf Vorsatz, grobe Fahrlässigkeit und arglistig verschwiegene Mängel beschränkt. Where Deliverables are provided free of cost, e.g. demo software, IQM's liability shall be further limited, and IQM shall be liable for damages based on gross negligence or willful misconduct imputable to IQM and/or fraudulent concealment of defects only.
- 19.4 Eventuelle zwingende Produkthaftungsansprüche nach Produkthaftungsgesetz sowie Ansprüche aus einer etwaigen Beschaffenheitsgarantie, bleiben von den vorstehenden Einschränkungen unberührt. Any mandatory liability under the Product Liability Act and/or arising from a guarantee of properties shall remain unaffected.
- 19.5 Eine Umkehr der gesetzlichen Beweislast wird durch diese Ziffer 19 nicht begründet. This Sec. 19 shall not be construed to shift the statutory burden of proof in any way.
20. **Verjährung:** Ansprüche des Kunden bei Mängeln von Liefergegenständen verjähren bei neu hergestellten Liefergegenständen nach einem Jahr, bei gebrauchten Liefergegenständen nach sechs Monaten. Mit Ablauf der vereinbarten Verjährungsfristen erlischt auch das gesetzliche Rücktrittsrecht. Die vorstehende Verjährungsfrist gilt auch für Schadenersatzansprüche aufgrund eines Mangels. **Limitation Period.** Customer's remedies for Defects, including but not limited to the right to withdraw from the Contract, shall be subject to a limitation period of twelve months for newly manufactured Deliverables and six months for used Deliverables. The foregoing limitation period shall also apply to claims for indemnification or damages, in particular incidental or consequential damages, based on Defect.
- 20.1 Für Ansprüche:
- bei arglistig verschwiegenen Mängeln oder
 - in Bezug auf Liefergegenstände, die entsprechend ihrer üblichen Verwendung für ein Bauwerk verwandt worden sind und dessen Mangelhaftigkeit verursacht haben oder
 - die auf Vorsatz, grober Fahrlässigkeit oder einer verschuldeten Verletzung von Leib, Leben oder Gesundheit einer natürlichen Person beruhen,
 - aus Beschaffenheitsgarantien sowie
- für den gesetzlichen Rückgriff und das Recht, sich bei einer von IQM zu vertretenden Pflichtverletzung, die kein Mangel ist, vom Vertrag zu lösen, gilt jedoch stets die gesetzliche Verjährungsfrist. However, all remedies based on:
- fraudulent concealment of defects or
 - Deliverables designed to be incorporated into a building, so incorporated and having caused such building to be defective or
 - gross negligence, willful misconduct or the death of a natural person or personal injury to the latter, caused by negligence or willful misconduct
 - based on guarantees of properties and/or
- the statutory recourse and the right to withdraw from the Contract based on a breach imputable to IQM other than a Defect shall be subject to the applicable statutory limitation periods.
- 20.2 Für den Beginn der Verjährung gelten jeweils die gesetzlichen Vorschriften. The limitation periods shall begin on the date specified by the statute.
- 20.3 Unternimmt IQM bzgl. eines Liefergegenstandes die Nacherfüllung, führt dieses nicht zu einem Neubeginn der Verjährung der Rechte des Kunden bei Mängeln in Bezug auf den nachgebesserten Liefergegenstand (einschliesslich etwaiger Ersatz- oder Austauschteile) bzw. den nachgelieferten Ersatzgegenstand. Diese Rechte verjähren vielmehr unbeschadet der Nacherfüllung mit Ablauf der für den nachgebesserten oder ersetzten Liefergegenstand geltenden, verbleibenden Verjährungsfrist mit der Maßgabe, dass die Verjährung frühestens drei Monate nach Abschluss der Nacherfüllung oder der Verweigerung weiterer Nacherfüllungsversuche eintritt. Where IQM repairs or replaces a Deliverable or attempts to do so, such repair or replacement shall not effect a renewal of the limitation period for the Customer's Warranty Claims with respect to the repaired Deliverable (including spare parts or units used for the repair) or a replacement product. Notwithstanding the repair or replacement, such Warranty Claims shall be subject to a limitation period equivalent to the remaining limitation period applicable to the original Deliverable, except that such limitation period shall not expire earlier than three months after the conclusion of the repair or replacement or IQM's refusal to undertake further attempts at such repair or replacement.
21. **Eigentumsvorbehalt:** Die Liefergegenstände bleiben bis zur vollständigen Bezahlung des Kaufpreises Eigentum von IQM. Der Kunde ist verpflichtet, IQM von allen Zugriffen Dritter auf die dem Eigentumsvorbehalt unterliegenden Waren ("**Vorbehaltsware**"), insbesondere von Zwangsvollstreckungsmaßnahmen oder sonstigen Beschlagnahmen, und von allen an der Vorbehaltsware eingetretenen Schäden unverzüglich zu unterrichten. Sofern die Vorbehaltsware in ein Land verbracht wird, in dem der vorstehende Eigentumsvorbehalt nicht in vollem Umfang wirksam ist, ist der Kunde verpflichtet, IQM eine gleichwertige Sicherheit zu verschaffen. **Retention of Title.** Until payment in full of the purchase price by the Customer, IQM shall retain title to the Deliverables ("**Reserved Deliverables**"). The Customer shall advise IQM without any delay of any attachments of any such Reserved Deliverables, in particular of any judicial execution measures or any other seizures, as well as of any damage suffered by such Reserved Deliverables. In the event that any Reserved Deliverable is shipped to or used in a country where this Retention of Title Clause is not fully valid and enforceable, the Customer shall provide IQM with equivalent security.
22. **Export:** Der Kunde verpflichtet sich, es zu unterlassen, Liefergegenstände und von IQM gelieferte technische Informationen auszuführen, soweit dieses nicht nach den Gesetzen seines Sitzstaates **Export.** The Customer agrees to refrain from exporting any Deliverables and technical information received from IQM, except in the event that all relevant export regulations in force in its country of

IQ-MOBIL SOLUTIONS GMBH ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN

und der Vereinigten Staaten von Amerika zulässig ist, und diese Verpflichtung auch seinen Abnehmern aufzuerlegen, unbeschadet der sonstigen Bestimmungen des Vertrages und dieser Bedingungen.

23. **Unterauftragnehmer:** IQM ist berechtigt, für alle Leistungen nach dem Vertrag Unterauftragnehmer einzusetzen; die Haftung von IQM gegenüber dem Kunden bleibt unberührt.
24. **Erklärungen:** Alle nach dem Vertrag oder diesen Bedingungen abzugebenden Erklärungen und Mitteilungen sind nur schriftlich wirksam.
25. **Abtretung.** Der Kunde ist nur mit der vorherigen Zustimmung von IQM berechtigt, die Rechte aus dem Vertrag - mit Ausnahme von Zahlungsansprüchen - abzutreten. Die Zustimmung darf nur aus wichtigem Grund verweigert werden.
26. **Teilnichtigkeit:** Sollten eine oder mehrere Bestimmungen des Vertrages oder dieser Bedingungen unwirksam oder undurchführbar sein oder werden, so wird die Wirksamkeit der verbleibenden Bestimmungen nicht berührt.
27. **Erfüllungsort** für alle Verpflichtungen aus dem Vertrag ist Holzkirchen.
28. **Rechtswahl:** Die vertraglichen Beziehungen zwischen den Parteien unterliegen deutschem Recht. Die UN-Kaufrechtskonvention (*United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods - CISG*) findet keine Anwendung.
29. **Gerichtsstand:** Für alle Streitigkeiten aus oder im Zusammenhang mit dem Vertrag oder diesen Bedingungen sind die Gerichte in Holzkirchen ausschließlich zuständig, sofern der Kunde Kaufmann, juristische Person des öffentlichen Rechts oder ein öffentlich-rechtliches Sondervermögen ist.
- Gleiches gilt, wenn sich der Wohnsitz oder gewöhnliche Aufenthalt des Kunden zum Zeitpunkt der Klageerhebung entweder nicht im Inland befindet oder unbekannt ist.
- IQM ist in jedem Falle auch berechtigt, den Kunden an seinem allgemeinen Gerichtsstand zu verklagen.
30. **Sprache:** Die englische Textfassung dieser Bedingungen dient nur der Information, rechtlich verbindlich ist allein die deutsche Textfassung.

Holzkirchen, Mai 2017

IQ-MOBIL SOLUTIONS GMBH GENERAL TERMS AND CONDITIONS

residence as well as in the United States of America are observed, and the Customer shall impose this obligation also on its customers, without prejudice to the other provisions of the Contract or these Conditions.

Subcontractors. IQM may make use of subcontractors to perform any of its obligations under the Contract or these Conditions, provided that the use of any such subcontractors shall not limit or restrict IQM's obligations towards the Customer.

Notices. Any notices, declarations or waivers which may be declared or made pursuant to the Contract or these Conditions shall be valid only if they are in writing.

No Assignment. The Customer shall not be entitled to assign its rights under the Contract - except for claims for payment - to any third party without IQM's prior written consent, which consent shall not be unreasonably withheld.

Severability. Should one or more of the provisions of the Contract or these Conditions be or become invalid or unenforceable, the validity and enforceability of the other provisions hereof shall not be affected.

Place of performance for all obligations under the Contract shall be at Holzkirchen, Germany.

Governing Law. The Contract and these Conditions shall be subject to the laws of the Federal Republic of Germany. The United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG) shall not apply.

Jurisdiction. All disputes arising under or in connection with Contract and/or these Conditions shall be submitted exclusively to the courts of Holzkirchen to the extent that the Customer is a commercial entity or a public law corporation, or a public law fund or trust. The Customer hereby submits expressly to the jurisdiction of the Holzkirchen courts.

The same shall apply if, at the time the claim is brought, the Customer's domicile is not in Germany or not known.

IQM shall in any event be entitled, at its discretion, alternatively to take legal action against the Customer in the courts having general personal jurisdiction over the Customer.

Language: The English text version of these Conditions is for information purposes only. Only the German version of these Conditions is legally binding.

Holzkirchen, May 2017